

Dekret

Decreto

Nr.

N.

575

vom

del

17.12.2014

Betreff:

Oggetto:

Auftragserteilung für die Tätigkeit der  
Steuerberatung – 2015-2018

Incarico per l'attività di consulenza fiscale -  
2015-2018

Euro 40.550,85 - Kapitel 1030.00

Capitolo 1030.00 – Euro 40.550,85

CIG: ZA410F9133

CIG: ZA410F9133

Der Direktor der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung hat folgende Überlegungen angestellt:

Il direttore dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico ha preso in considerazione quanto segue:

- mit Landesgesetz vom 22. Dezember 2009, Nr. 11 wurde die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Autonomen Provinz Bozen, kurz A.S.W.E. genannt, als Körperschaft des Landes, mit öffentlicher Rechtspersönlichkeit sowie Verwaltungs-, Buchhaltungs- und Vermögensautonomie errichtet;

- con legge provinciale 22 dicembre 2009, n. 11, è stata istituita l'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico della Provincia autonoma di Bolzano, in forma abbreviata ASSE, quale ente strumentale della Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico dotato di autonomia amministrativa, contabile e patrimoniale;

- mit Beschluss der Landesregierung vom 12. Juli 2010, Nr. 1163, wurde das Statut der Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung genehmigt;

- con deliberazione della Giunta provinciale del 12 luglio 2010, n. 1163 è stato approvato lo Statuto dell'Agenzia per lo sviluppo sociale ed economico;

- nach Einsichtnahme der neuen Abänderungen des Art. 6 Abs. 15 und 16 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993, welche am 29.09.2014 im Amtsblatt veröffentlicht wurden, sind die Schwellen für die Direktvergaben an die vom Staatsgesetz vorgesehene Schwelle angepasst worden und sie beträgt somit Euro 40.000,00;

- preso atto delle recenti modifiche legislative dell'art. 6, commi 15 e 16 della legge provinciale n. 17 del 22. ottobre 1993, pubblicate in data 29.09.2014 nel Bollettino, per cui le soglie per l'affidamento dell'incarico diretto sono state adattate alla soglia prevista dalla legge statale, fissata in Euro 40.000,00;

- nach Einsichtnahme des Legislativdekretes Nr. 163/2006 und des D.P.R. Nr. 207/2010;

- visto il decreto legislativo n. 163/2006 e il D.P.R. 207/2010;

- die Steuerberatung, erfasst folgende Tätigkeiten, bezüglich vier regionaler Vorsorgeleistungen, die von der ASWE ausbezahlt werden und der Einkommenssteuer unterworfen sind:

- il servizio di consulenza fiscale prevede le seguenti attività, con particolare attinenza alle prestazioni di natura previdenziale - soggette a tassazione - che l'Agenzia gestisce per conto della Regione Trentino-Alto Adige:

• Überwachung und Kontrolle der Steuerabzüge und der Verrechnung – Steuerbeistand;

• Verifica della corretta applicazione delle ritenute fiscali, supervisione e controllo delle compensazioni;

• Vorträge bei steuerlichen Neuerungen;

• Aggiornamento sulle novità fiscali nell'ambito delle ritenute, delle detrazioni e delle deduzioni fiscali;

• Unterstützung bei der Meldung der Steuersubstitute (Mod. 770);

• Sostegno per la comunicazione dei sostituti di imposta (mod. 770);

• allgemeine Unterstützung in allen übrigen steuerlichen Fragen in Zusammenhang mit den oben genannten Vorsorgeleistungen und eventuell neu einzuführenden Dienste und Leistungen.

• Sostegno generale per quesiti fiscali concernenti le prestazioni previdenziali attualmente oggetto di tassazione e per eventuali nuovi servizi e prestazioni.

- da die Agentur keine persönliche Fachkompetenz besitzt um die Aufgabe direkt übernehmen zu können und sodass, aufgrund der Komplexität und Besonderheit des Bereichs, für die Agentur eine technische Beratung unbedingt erforderlich ist;

- considerato che all'interno dell'Agenzia non esiste adeguata professionalità a cui poter affidare questo delicato compito e pertanto, tenuto conto della complessità e della specificità della materia, si rende necessario un adeguato supporto tecnico esterno all'Agenzia;

- für die Ausführung der genannten Arbeiten erwartet der Auftraggeber erfahrene Personen, die über professionelle Fachkenntnisse im Rahmen der Steuerverwaltung verfügen;

- per il compimento dei lavori citati il mandante si aspetta persone con esperienza, i quali abbiano conoscenze professionali nell'ambito gestione fiscale;

- im Zeitraum zwischen 24.10.2014 und 24.11.2014 wurde auf der Intranet Seite ASWE (<http://www.provinz.bz.it/aswe>) und durch das Informationssystem Südtirols für öffentliche Verträge (<http://www.bandi-altoadige.it/special-notice>) unter „Besondere Vergabebekanntmachungen“ eine öffentliche Bekanntmachung einer Marktforschung für die zukünftige Vergabe des Dienstes Steuerberatung veröffentlicht;

- nel periodo compreso tra il 24.10.2014 e il 24.11.2014 è stato pubblicato, sul sito ASSE (<http://www.provinz.bz.it/asse>) e sul Portale gare telematiche della Provincia di Bolzano nella sezione Avvisi e Bandi speciali (<http://www.bandi-altoadige.it/special-notice>) un avviso di indagine di mercato per l'affidamento del servizio di consulenza fiscale;

- aufgrund dieser Marktforschung gab es nun einen

- è giunta a seguito di questo avviso una sola

einzelnen Kandidat der eine Interessebekundung an Agentur eingereicht hat;

- das Angebot, das von Seite des Studio Associato Cremascoli vorgestellt wurde, ist als wirtschaftlich günstig bewertet worden. Studio Associato Cremascoli hat außerdem eine große Erfahrung im Bereich der Verwendung der Software INAZ Paghe, das auch von der ASWE benutzt wird, erworben;

- Studio Associato Cremascoli hat schon für ein ganzes Jahr mit Agentur erfolgreich zusammen gearbeitet, nachdem, im Vergleich zu den anderen Bietern, bei der letzten öffentlichen Bekanntmachung im Jahr 2013, es den niedrigsten Preis angeboten hat;

- es wird als notwendig erachtet das Angebot vom Studio Associato Cremascoli, vom 24. November 2014 (Protokollnummer 11111/ASWE vom 25.11.2014) zu einem Betrag von 31.960,00 € ohne MwSt und Fürsorgebeitrag (4%), das am 12.12.2014 telematisch (<http://www.bandialtoadige.it>) bestätigt wurde, anzunehmen,

#### verfügt

- den Auftrag für die Jahre 2015-2018 an Studio Associato Cremascoli aufgrund der in den Prämissen erwähnten Gründe zu erteilen;
- Es wird ein Gesamtbetrag von 40.550,85 Euro (inkl. MwSt. und Vorsorgebeitrag) für den Zuschlag des Auftrages vorgesehen;
- Die Ausgabe von 40.550,85 Euro für den Auftrag unter Kapitel 1030.00 für das Haushaltsjahr 2015 zweckzubinden;
- Die Ausgaben werden aufgrund regulärer Rechnungen und nach Feststellung, dass das Dienst vorschriftsmäßig durchgeführt worden ist, ausbezahlt;
- Das Dekret des Direktors nr. 423 vom 30.09.2014 zu widerrufen, da es ein Verhandlungsverfahren für die Vergabe des Dienstes vorsieht. Mit Abänderungen des Art. 6 Abs. 15 und 16 des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 wurden danach die Schwellen (40.000 Euro) für die Direktvergaben mit Wirksamkeit ab 14.10.2014 erhöht.

Der Direktor der Agentur

16.12.2014

Dr. Eugenio Fizzotto

candidatura;

- l'offerta presentata dallo Studio Associato Cremascoli di Lodi è stata valutata vantaggiosa dal punto di vista economico, inoltre lo studio Associato ha evidenziato una grande esperienza maturata nell'ambito dell'utilizzo del software INAZ Paghe, software in uso presso ASSE;

- lo Studio Cremascoli ha già collaborato per un intero anno e proficuamente con l'Agenzia, dopo essersi aggiudicato il servizio ad un prezzo fortemente competitivo rispetto agli altri candidati, a seguito della pubblicazione di un avviso pubblico nell'anno 2013;

- è da considerarsi necessario accettare l'offerta dello Studio Associato Cremascoli, con sede a Lodi, del 24 novembre 2014 (Prot. 11111/ASSE del 25.11.2014), confermata successivamente telematicamente (<http://www.bandialtoadige.it>) in data 12.12.2014 per un ammontare di 31.960,00€, al netto di IVA e cassa di previdenza (4%);

#### dispone

- di dare l'incarico per gli anni 2015-2018 allo studio Associato Cremascoli per i motivi citati in premessa;
- di prevedere l'importo complessivo di spesa di Euro 40.550,85 (IVA e contributo previdenziale incluso) per l'affidamento dell'incarico;
- di impegnare la spesa di Euro 40.550,85, per l'incarico a carico del capitolo 1030.00 per l'anno 2015;
- di pagare la spesa su regolare fattura ed in seguito all'accertamento che il servizio sia stato svolto regolarmente;
- di revocare il Decreto del Direttore nr. 423 del 30.09.2014, con cui veniva autorizzata una procedura negoziata ai fini dell'affidamento del servizio in oggetto, dal momento che successivamente sono intervenute le modifiche normative alla legge provinciale nr. 17/1993 con cui è stata innalzata la soglia per gli affidamenti diretti a 40.000 Euro, con efficacia a decorrere dal 14.10.2014.

Il direttore dell'Agenzia

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Laufendes Haushaltsjahr	Esercizio corrente
zweckgebunden <input type="text"/>	impegnate
vorgemerkt <input type="text"/>	prenotate
als Einnahmen ermittelt <input type="text"/>	accertate in entrata
auf Kapitel <input type="text"/>	su capitolo
Vorgang <input type="text"/>	operazione

Der Direktor

Il direttore

Datum / Unterschrift

data / firma

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: